



D/11/6

TEXTE EL

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ Βρυξέλλες, 23 Οκτωβρίου 2011 ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

Επισυνάπτονται για τις αντιπροσωπίες τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (23 Οκτωβρίου 2011).

ο
ο ο

I. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ

1. Υπό το πρίσμα της έκθεσης της Επιτροπής για τους **τομείς που ευνοούν την ανάπτυξη** και κατόπιν των αποτελεσμάτων της πολιτικής διάσκεψης για τις πηγές ανάπτυξης που πραγματοποιήθηκε στις 6 Οκτωβρίου 2011, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επισήμανε περιορισμένο αριθμό βασικών προτεραιοτήτων εσωτερικής οικονομικής πολιτικής που πρέπει να επιδιωχθούν βραχυπρόθεσμα για να επιτευχθεί έξυπνη, διατηρήσιμη, χωρίς αποκλεισμούς και πράσινη ανάπτυξη:
 - α) Ο ρόλος της Ενιαίας Αγοράς είναι βασικός στην εξασφάλιση ανάπτυξης και απασχόλησης. Θα πρέπει να καταβληθεί κάθε δυνατή προσπάθεια για να εξασφαλιστεί, έως τα τέλη του 2012, συμφωνία ως προς τις 12 προτάσεις προτεραιότητας που περιλαμβάνονται στην Πράξη για την Ενιαία Αγορά, με προβάδισμα σε εκείνες που μπορούν να αποφέρουν τα περισσότερα οφέλη για την ανάπτυξη και τη δημιουργία θέσεων εργασίας. Η πλήρης εφαρμογή της οδηγίας για τις υπηρεσίες θα αποδώσει επίσης σημαντικά οικονομικά οφέλη· τα κράτη μέλη θα πρέπει να ολοκληρώσουν την εφαρμογή της έως το τέλος του έτους και να εξασφαλίσουν ότι τα ενιαία κέντρα εξυπηρέτησης έχουν τεθεί σε λειτουργία και ότι οι οικονομικοί φορείς έχουν ενημερωθεί πλήρως σχετικά με τις νέες δυνατότητες που προσφέρει. Η Επιτροπή θα υποβάλει έκθεση για το θέμα αυτό έως τα τέλη του 2011.

- β) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να υποβάλει ταχέως τον οδικό χάρτη για την ολοκλήρωση της Ενιαίας Ψηφιακής Αγοράς έως το 2015, δίνοντας προτεραιότητα στις προτάσεις που αποσκοπούν στην προώθηση μιας πλήρως ολοκληρωμένης Ενιαίας Ψηφιακής Αγοράς με τη διευκόλυνση του ηλεκτρονικού εμπορίου και της διασυνοριακής χρήσης επιγραμμικών υπηρεσιών. Θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην εξασφάλιση ταχείας προόδου όσον αφορά την επίτευξη των στόχων ευρυζωνικής κάλυψης που προβλέπονται στο Ψηφιακό Θεματολόγιο, τη διευκόλυνση της ασφαλούς ηλεκτρονικής αναγνώρισης και ταυτοποίησης και τον εκσυγχρονισμό του ευρωπαϊκού καθεστώτος που διέπει το δικαίωμα του δημιουργού με σκοπό να διασφαλιστεί το ανταγωνιστικό πλεονέκτημα της ΕΕ και να αναπτυχθούν δυνατότητες για νέα επιχειρησιακά μοντέλα, ταυτοχρόνως δε θα πρέπει να επιτευχθεί υψηλό επίπεδο προστασίας των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και να ληφθεί υπόψη η πολιτιστική πολυμορφία. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζητεί την επίτευξη ταχείας συμφωνίας ως προς το πρόγραμμα Πολιτικής για το Φάσμα Συχνοτήτων.
- γ) Θα πρέπει να διατηρηθεί η δυναμική στην εφαρμογή του Προγράμματος Δράσης του 2007 για τη μείωση της διοικητικής επιβάρυνσης προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος της μείωσής της κατά 25% έως το 2012· απαιτείται ταχύτερη πρόοδος όσον αφορά τους ετήσιους λογαριασμούς, το εταιρικό δίκαιο, τη φορολογία και τα τελωνεία. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζητεί την ταχεία έγκριση των προτάσεων απλούστευσης που εκκρεμούν ενώπιον του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου.

Η Επιτροπή καλείται να επικεντρώσει περαιτέρω της προσπάθειές της στη μείωση της συνολικής κανονιστικής επιβάρυνσης, ιδίως για τις ΜΜΕ, προτείνοντας μεταξύ άλλων συγκεκριμένες μεθόδους εργασίας στο πλαίσιο του θεματολογίου της «έξυπνης νομοθεσίας». Έχει δεσμευθεί να αξιολογήσει τις επιπτώσεις των μελλοντικών ρυθμίσεων στις πολύ μικρές επιχειρήσεις και να εξετάσει το κεκτημένο για να προσδιορίσει από ποιες ισχύουσες υποχρεώσεις θα μπορούσαν να εξαιρεθούν οι επιχειρήσεις αυτές. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αναμένει την προσεχή έκθεση της Επιτροπής προκειμένου να επανέλθει στα ζητήματα αυτά κατά τη σύνοδο του Δεκεμβρίου 2011.

- δ) Τα κράτη μέλη θα εξασφαλίζουν ότι οι συστάσεις ανά χώρα απεικονίζονται πλήρως στις εθνικές αποφάσεις όσον αφορά τη δημοσιονομική πολιτική και τις διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις, δεδομένου ότι έχουν ζωτική σημασία για την εξασφάλιση βιώσιμων δημόσιων οικονομικών και τη δημιουργία θέσεων εργασίας και ανάπτυξης. Προς υποστήριξη των ανωτέρω, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζητεί από το Συμβούλιο να λάβει μέτρα, σε συνεργασία με την Επιτροπή, προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι όλες οι δράσεις σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης στηρίζουν πλήρως την οικονομική ανάπτυξη και τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης.

2. Η ενέργεια, συμπεριλαμβανομένης της ενεργειακής απόδοσης, καθώς και η έρευνα και η καινοτομία είναι βασικοί τομείς για την προαγωγή της ανάπτυξης. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα εξετάσει το Δεκέμβριο του 2011 και το Μάρτιο του 2012, αντιστοίχως, την πρόοδο που θα έχει σημειωθεί σε αυτούς τους τομείς, κατόπιν των συγκεκριμένων προσανατολισμών του Φεβρουαρίου του 2011. Ζητεί την ταχεία εφαρμογή των μέτρων που θα έχουν άμεσο αντίκτυπο στην ανάπτυξη.
3. Δεδομένου ότι η κρίση έχει αυξήσει την πίεση που ασκείται στους εθνικούς προϋπολογισμούς, είναι σημαντική η καλύτερη δυνατή αξιοποίηση των διαθέσιμων πόρων, ιδίως στις χώρες που εφαρμόζουν πρόγραμμα προσαρμογής. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζητεί να εγκριθούν πριν από το τέλος του έτους οι προτάσεις για την προσωρινή αύξηση των ποσοστών συγχρηματοδότησης για τα ταμεία της ΕΕ, όπου θα προβλέπεται επίσης ότι τα ταμεία αυτά θα στοχεύουν ειδικά την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση. Η ΕΤΕπ καλείται να εξετάσει, σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή, τις δυνατότητες μεγαλύτερης συμβολής στην τόνωση των επενδύσεων στην Ευρώπη, συμπεριλαμβανομένων των κρατών που εφαρμόζουν πρόγραμμα προσαρμογής.
4. Η Ευρωπαϊκή Ένωση διαθέτει τώρα ισχυρότερα μέσα για να ενισχύσει την **οικονομική της διακυβέρνηση** και για να εξασφαλίσει τη λήψη των αναγκαίων μέτρων για την έξοδο της Ευρώπης από την κρίση: η στρατηγική «Ευρώπη 2020» συνεχίζει να καθοδηγεί την Ένωση και τα κράτη μέλη στην προώθηση της εφαρμογής διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων που ευνοούν την ανάπτυξη· με τη βοήθεια του ευρωπαϊκού εξαμήνου θα εξασφαλιστεί η συνέχιση της συντονισμένης εφαρμογής των μεταρρυθμίσεων αυτών· και με το Σύμφωνο για το Ευρώ + θα επιτευχθεί νέο επίπεδο ποιότητας όσον αφορά το συντονισμό των οικονομικών πολιτικών μεταξύ των συμμετεχόντων κρατών μελών. Η δέσμη των έξι νομοθετικών πράξεων για την οικονομική διακυβέρνηση που συμφωνήθηκε τον περασμένο μήνα θα επιτρέπει πολύ υψηλότερο βαθμό εποπτείας και συντονισμού, αναγκαίο για την εξασφάλιση βιώσιμων δημόσιων οικονομικών και για την αποφυγή της σώρευσης υπερβολικών ανισορροπιών. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει ότι είναι αποφασισμένο να εφαρμόσει αυτό το νέο πλαίσιο, με στόχο την πλήρη και ουσιαστική υλοποίησή του. Υπό το πρίσμα αυτό, εκφράζουμε ικανοποίηση για την πρόθεση της Επιτροπής να ενισχύσει στους κόλπους της το ρόλο του αρμόδιου Επιτρόπου για στενότερη παρακολούθηση και περαιτέρω επιβολή της νομοθεσίας.

5. Το επόμενο ευρωπαϊκό εξάμηνο θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο φιλόδοξο και να αξιοποιήσει πλήρως τα διδάγματα από το παρελθόν. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει την πρόθεση της Επιτροπής να υποβάλει την Ετήσια Επισκόπηση Ανάπτυξης το Δεκέμβριο του 2011, πράγμα που θα επιτρέψει στο Συμβούλιο να προετοιμάσει διεξοδικά το εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του 2012. Οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων θα επανέλθουν σε ορισμένα θέματα του Συμφώνου για το Ευρώ + το Δεκέμβριο του 2011· θα ενημερωθούν επίσης για την πρόοδο των διαρθρωμένων συζητήσεων όσον αφορά θέματα συντονισμού της φορολογικής πολιτικής. Το νομοθετικό έργο όσον αφορά την πρόταση της Επιτροπής για κοινή ενοποιημένη βάση φορολόγησης των επιχειρήσεων βρίσκεται σε εξέλιξη. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημειώνει την πρόταση της Επιτροπής για θέσπιση φόρου επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών.
6. Η ενίσχυση των χρηματοπιστωτικών ρυθμίσεων εξακολουθεί να αποτελεί πρωταρχικό στόχο τόσο σε επίπεδο ΕΕ όσο και σε παγκόσμιο επίπεδο. Έχουν επιτευχθεί πολλά από το 2008 με τη μεταρρύθμιση του ρυθμιστικού και του εποπτικού μας πλαισίου, αλλά θα πρέπει να καταβληθούν περαιτέρω προσπάθειες ώστε να αντιμετωπιστούν οι αδυναμίες του χρηματοπιστωτικού συστήματος και να αποφευχθούν οι μελλοντικές κρίσεις. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει ικανοποίηση για τη συμφωνία που επετεύχθη όσον αφορά τις ανοικτές πωλήσεις και ζητεί την ταχεία έκδοση άλλων σημαντικών νομοθετικών προτάσεων, όπως αυτές που αφορούν τα εξωχρηματιστηριακά παράγωγα και τα συστήματα εγγύησης των καταθέσεων έως το τέλος του έτους, αυτών δε που αφορούν τις κεφαλαιακές απαιτήσεις έως το καλοκαίρι του 2012. Χαιρετίζει τις προτάσεις για τις αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων και την καταπολέμηση της κατάχρησης της αγοράς και προσβλέπει στις προτάσεις που θα υποβάλει η Επιτροπή για τους οργανισμούς αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας και για τη διαχείριση της κρίσης και την εξυγίανση των τραπεζών.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει την πρόοδο που επετεύχθη στο Συμβούλιο ECOFIN σχετικά με τα μέτρα για το χρηματοπιστωτικό τομέα και καλεί το Συμβούλιο να ολοκληρώσει τις εργασίες αυτές κατά τη σύνοδό του της 26ης Οκτωβρίου. Τα εν λόγω μέτρα θα αποτελέσουν ουσιαστική συνιστώσα μιας ευρύτερης δέσμης μέτρων, τα υπόλοιπα στοιχεία της οποίας θα συμφωνηθούν από τη σύνοδο κορυφής για το ευρώ της 26ης Οκτωβρίου.

7. Ο Πρόεδρος ενημέρωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σχετικά με την πρόοδο των προετοιμασιών όσον αφορά τη σύνοδο κορυφής για το ευρώ της 23ης και 26ης Οκτωβρίου. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συμφώνησε ότι απαιτείται συνοχή των δραστηριοτήτων της ζώνης του ευρώ και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με πλήρη σεβασμό της ακεραιότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως συνόλου και της λειτουργίας της ως ένωσης 27 μελών. Εν προκειμένω, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή είναι αρμόδια να εξασφαλίζει τη συμμόρφωση του συνόλου των 27 κρατών μελών με τη νομοθεσία της ΕΕ, και δη τη σχετική με την εσωτερική αγορά, καθώς και τη διασφάλιση ισότιμων όρων ανταγωνισμού μεταξύ όλων των κρατών μελών, περιλαμβανομένων και εκείνων που δεν συμμετέχουν στη ζώνη του ευρώ. Ο Πρόεδρος της συνόδου κορυφής για το ευρώ ορίζεται από τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων της ζώνης του ευρώ την ίδια στιγμή κατά την οποία το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκλέγει τον Πρόεδρό του και για ίση διάρκεια θητείας. Εν αναμονή της επόμενης εκλογής, ο εν ενεργεία Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου θα προεδρεύει των συνόδων κορυφής για το ευρώ. Ο Πρόεδρος της συνόδου κορυφής για το ευρώ θα ενημερώνει συνεχώς τα κράτη μέλη που δεν ανήκουν στη ζώνη του ευρώ σχετικά με την προετοιμασία και τα αποτελέσματα των συνόδων κορυφής. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημειώνει την πρόθεση των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων της ζώνης του ευρώ να εξετάσουν την περαιτέρω ενίσχυση της οικονομικής σύγκλισης εντός της ζώνης του ευρώ, τη βελτίωση της δημοσιονομικής πειθαρχίας και την εμβάθυνση της οικονομικής ένωσης, καθώς και τη διερεύνηση της δυνατότητας περιορισμένων τροποποιήσεων της Συνθήκης. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπενθυμίζει ότι οποιαδήποτε τροποποίηση της Συνθήκης πρέπει να αποφασιστεί από τα 27 κράτη μέλη. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα επανέλθει το θέμα αυτό το Δεκέμβριο με βάση έκθεση του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου σε στενή συνεργασία με τον Πρόεδρο της Επιτροπής και τον Πρόεδρο της Ομάδας του ευρώ.
8. Όσον αφορά **τις εξωτερικές πτυχές της οικονομικής πολιτικής**, η Ευρώπη θα συνεχίσει να προωθεί το ελεύθερο, δίκαιο και ανοικτό εμπόριο, διασφαλίζοντας ταυτόχρονα τα συμφέροντά της, σε πνεύμα αμοιβαιότητας και αμοιβαίου οφέλους έναντι των μεγαλύτερων οικονομιών του κόσμου. Στο πλαίσιο των εξωτερικών της σχέσεων, η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να λάβει σειρά μέτρων τα οποία μπορούν να συνεισφέρουν στην ενίσχυση του αναπτυξιακού δυναμικού της, τόσο σε βραχυπρόθεσμο όσο και σε πιο μακροπρόθεσμο ορίζοντα:

- α) Μολονότι η ενίσχυση και η επέκταση του πολυμερούς συστήματος και η ολοκλήρωση του Γύρου της Ντόχα στο πλαίσιο του ΠΟΕ παραμένουν στόχοι ζωτικής σημασίας, δεδομένων των οφελών που αναμένεται να αποφέρουν από άποψη ανάπτυξης και δημιουργίας θέσεων απασχόλησης, θα πρέπει να δοθεί νέα έμφαση στις διμερείς και περιφερειακές συμφωνίες ιδίως με στρατηγικούς εταίρους και εταίρους των οποίων οι αγορές επεκτείνονται με ταχύ ρυθμό. Οι σχετικές προσπάθειες θα πρέπει ιδίως να στραφούν στην άρση των εμπορικών φραγμών, τη βελτίωση της πρόσβασης στην αγορά, τη δημιουργία κατάλληλων επενδυτικών συνθηκών, την προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας, την πρόσβαση στις πρώτες ύλες και το άνοιγμα των αγορών δημόσιων συμβάσεων. Σε ό,τι αφορά το τελευταίο από τα θέματα αυτά, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αναμένει με ενδιαφέρον την πρόταση που πρόκειται να καταθέσει σύντομα η Επιτροπή για την έκδοση σχετικής ενωσιακής πράξης.
- β) Η Ένωση θα πρέπει να αξιοποιήσει τις ειδικές σχέσεις της με τις γειτονικές περιφέρειες ώστε να προωθήσει στενότερους οικονομικούς δεσμούς και να δημιουργήσει νέες ευκαιρίες εμπορικών συναλλαγών και επενδύσεων, μεταξύ άλλων επιδιώκοντας, όπου κρίνεται σκόπιμο, τη σύναψη σφαιρικών και εις βάθος συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών. Η προώθηση κλίματος πιο ευνοϊκού για τις επιχειρήσεις στο σύνολο των γειτόνων της ΕΕ αποτελεί ουσιαστική επένδυση για την ευρύτερη περιφερειακή ευημερία. Η Ένωση θα πρέπει να επιδιώξει την ολοκλήρωση σε συγκεκριμένους τομείς που έχουν σημαντικό αντίκτυπο στην ανάπτυξη και την απασχόληση, όπως η ενέργεια και η αεροπορία.
- γ) Η Ένωση θα πρέπει επίσης να επιδιώξει να αποκομίσει τα μεγαλύτερα δυνατά οφέλη από ένα ρυθμιστικό περιβάλλον εφαρμοζόμενο σε έναν επεκτεινόμενο οικονομικό χώρο, καθώς και να αναλάβει ηγετικό ρόλο στη θέσπιση σχετικών κανόνων. Θα πρέπει να διαμορφώσει συνολική επενδυτική πολιτική, με στόχο την επίτευξη αμφίδρομης και αποτελεσματικής ελευθέρωσης και προστασίας των επενδύσεων ως αναπόσπαστου τμήματος της συνολικής κοινής εμπορικής πολιτικής της Ένωσης. Θα πρέπει επίσης να διασφαλίσει αυξημένη συνεκτικότητα μεταξύ των εξωτερικών πτυχών τομεακών πολιτικών όπως η ενέργεια, οι μεταφορές και οι θεωρήσεις, στο πλαίσιο της συνολικής ισορροπίας των οικονομικών συμφερόντων της και των στόχων της εξωτερικής πολιτικής της.

9. Οι σχετικές εργασίες θα προχωρήσουν κατά προτεραιότητα, θα πρέπει δε να διατεθούν προς τον σκοπό αυτό οι πόροι και τα μέσα που απαιτούνται. Η Επιτροπή καλείται να υποβάλει έκθεση προόδου για το εν λόγω ζήτημα έως την επόμενη άνοιξη. Όποτε απαιτείται, οι σύνοδοι κορυφής της ΕΕ με τρίτες χώρες και περιφέρειες θα επικεντρώνονται περισσότερο στη διευθέτηση εκκρεμών θεμάτων των υπό διαπραγμάτευση σχετικών συμφωνιών.

II. Ομάδα των 20

10. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συζήτησε για την προετοιμασία της συνόδου κορυφής της Ομάδας των 20 που θα πραγματοποιηθεί στις Κάννες, και επιβεβαίωσε τους προσανατολισμούς που ενέκρινε το Συμβούλιο στο πλαίσιο της προετοιμασίας των υπουργικών συνόδων της Ομάδας των 20 στους τομείς των οικονομικών, της γεωργίας, της απασχόλησης και της ανάπτυξης.
11. Απαιτείται αποφασιστική δράση για τη διατήρηση της χρηματοπιστωτικής σταθερότητας, την αποκατάσταση της εμπιστοσύνης καθώς και τη στήριξη της ανάπτυξης και της δημιουργίας θέσεων απασχόλησης. Η Ομάδα των 20 θα πρέπει να εγκρίνει φιλόδοξο σχέδιο δράσης που να περιλαμβάνει ειδικές δεσμεύσεις και μέτρα από όλες τις χώρες της Ομάδας των 20 για την αντιμετώπιση των σοβαρών προκλήσεων που απορρέουν από την τρέχουσα οικονομική επιβράδυνση και για την εξασφάλιση σθεναρής, διατηρήσιμης και ισόρροπης ανάπτυξης, παράλληλα με την εφαρμογή αξιόπιστης δημοσιονομικής εξυγίανσης.
12. Η σύνοδος κορυφής των Καννών θα πρέπει επίσης να επιτύχει πραγματική πρόοδο ως προς τα εξής:
- α) μεταρρύθμιση του διεθνούς νομισματικού συστήματος (ΔΝΣ), ιδίως με την ενίσχυση των εργαλείων εποπτείας και διαχείρισης των κρίσεων και με τον καλύτερο συντονισμό των οικονομικών και νομισματικών πολιτικών· η εφαρμογή υγιών μακροοικονομικών πολιτικών θα πρέπει να αποτελεί το κύριο όπλο για την αντιμετώπιση των κλυδωνισμών των ροών κεφαλαίων και η Ομάδα των 20 θα πρέπει να συνεχίσει να προωθεί τις ανοικτές αγορές κεφαλαίου και να αποφεύγει τον χρηματοπιστωτικό προστατευτισμό· αναμένεται να σημειωθεί περαιτέρω πρόοδος σε μια πορεία βασιζόμενη σε κριτήρια, ώστε να μεγαλώσει το καλάθι των ειδικών τραβηκτικών δικαιωμάτων, ως συμβολή στην εξέλιξη του ΔΝΣ, βάσει των ισχυόντων κριτηρίων. Η Ομάδα των 20 θα πρέπει να εξασφαλίσει ότι το ΔΝΤ διαθέτει επαρκείς πόρους ώστε να ασκεί τις συστημικές αρμοδιότητές του και θα πρέπει να εξετάσει ενδεχόμενες συνεισφορές στο ΔΝΤ από χώρες με μεγάλο εξωτερικό πλεόνασμα.

- β) ενίσχυση της ρύθμισης και της εποπτείας του χρηματοπιστωτικού τομέα, με εξασφάλιση της πλήρους και συνεπούς εκπλήρωσης των ανειλημμένων υποχρεώσεων, κάτι που συνεπάγεται την έγκαιρη και συνεπή εφαρμογή των πλαισίων «Βασιλεία II» «Βασιλεία II-5» και «Βασιλεία III», της μεταρρύθμισης της αγοράς εξωχρηματιστηριακών παραγώγων, καθώς και αρχών και κανόνων για τις αμοιβές· χρειάζεται να επιτευχθεί πρόοδος όσον αφορά τη διαμόρφωση σταθερών σε διεθνές επίπεδο πλαισίων για όλα τα σημαντικά από συστημική άποψη χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, τον εντοπισμό και τη δημοσιοποίηση των μη συνεργάσιμων δικαιοδοτικών οντοτήτων, τη σύγκλιση των λογιστικών προτύπων, την ενίσχυση της ρύθμισης του σκιώδους τραπεζικού συστήματος, την εξάλειψη των φορολογικών παραδείσων και τη μείωση της υπέρμετρης στήριξης στις αξιολογήσεις της πιστοληπτικής ικανότητας· προκειμένου να διατηρηθεί ο ρυθμός της φιλόδοξης χρηματοπιστωτικής μεταρρύθμισης, θα ενισχυθούν η θεσμοθέτηση, οι πόροι και η διακυβέρνηση του Συμβουλίου Χρηματοπιστωτικής Σταθερότητας. Θα πρέπει να διερευνηθεί και να αναπτυχθεί περαιτέρω η ιδέα της θέσπισης φόρου επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών σε παγκόσμιο επίπεδο,
- γ) αντιμετώπιση της υπερβολικής αστάθειας των τιμών των βασικών προϊόντων, ιδίως με την ενίσχυση της διαφάνειας στις αγορές βασικών προϊόντων και τη βελτίωση της λειτουργίας και της ρύθμισης των αγορών παραγώγων· το σχέδιο δράσης της Ομάδας των 20 σχετικά με την αστάθεια των τιμών των τροφίμων και τη γεωργία αποτελεί σημαντικό περαιτέρω βήμα προς τη συντονισμένη διεθνή αντιμετώπιση της πρόκλησης της επισιτιστικής ασφάλειας,
- δ) προαγωγή της παγκόσμιας ανάκαμψης και της διατηρήσιμης και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξης με τη στήριξη δραστήριας διαπραγματευτικής ατζέντας στο πλαίσιο του ΠΟΕ, ιδίως για τις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες, και με την πλήρη υλοποίηση του αναπτυξιακού προγράμματος της Ομάδας των 20 μέσω συγκεκριμένων μέτρων· θα πρέπει επίσης να ενισχυθεί η κοινωνική διάσταση της παγκοσμιοποίησης,
- ε) προώθηση της ελευθέρωσης του διεθνούς εμπορίου και αποφυγή του προστατευτισμού, ιδίως με την έγκριση αξιόπιστου σχεδίου ως βάσης για την ολοκλήρωση του Αναπτυξιακού Γύρου της Ντόχα και την εξέταση καινοτόμων προσεγγίσεων για την ενίσχυση του πολυμερούς εμπορικού συστήματος,
- στ) καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής, ιδίως με την κινητοποίηση πηγών χρηματοδότησης προς τον σκοπό αυτό.

III. ΚΛΙΜΑΤΙΚΗ ΑΛΛΑΓΗ

13. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο προσυπογράφει τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 4ης και της 10ης Οκτωβρίου 2011, στα οποία περιγράφεται λεπτομερώς η θέση της ΕΕ ενόψει της διάσκεψης του Ντέρμπαν για την κλιματική αλλαγή. Υπογραμμίζει ότι, για να επιτευχθεί ο στόχος που έχει τεθεί για αύξηση της θερμοκρασίας του πλανήτη που να μην υπερβαίνει τους 2°C, απαιτείται φιλόδοξο διεθνές καθεστώς για την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα εργαστεί ώστε να επιτευχθούν φιλόδοξα και ισόρροπα αποτελέσματα κατά τη διάσκεψη του Ντέρμπαν, με βάση όσα συμφωνήθηκαν πέρυσι στο Κανκούν. Επείγει να συμφωνηθεί διαδικασία για τη θέσπιση συνολικού και νομικά δεσμευτικού πλαισίου και σαφούς χρονοδιαγράμματος, με παγκόσμια συμμετοχή, περιλαμβανομένων των μειζόνων οικονομιών. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιβεβαιώνει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ανοικτή σε μια δεύτερη περίοδο δέσμευσης δυνάμει του Πρωτοκόλλου του Κιότο ως μεταβατικό στάδιο προς ένα τέτοιο πλαίσιο, όπως ανέφερε το Συμβούλιο στις 10 Οκτωβρίου 2011.
14. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημειώνει με ικανοποίηση τις συνεχιζόμενες εργασίες της Ομάδας Υψηλού Επιπέδου για την Παγκόσμια Βιωσιμότητα, που συστάθηκε από τον Γενικό Γραμματέα του ΟΗΕ, με στόχο την εξεύρεση νέων αποτελεσματικών τρόπων για την προώθηση της παγκόσμιας διατηρήσιμης ανάπτυξης.

IV. ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ

15. Η Ευρώπη παραμένει προσηλωμένη στη στήριξη του δημοκρατικού μετασχηματισμού των νοτίων γειτόνων της μέσω της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας. Η μετάβαση στη δημοκρατία και η οικονομική ανάπτυξη σε ολόκληρη την περιοχή παραμένουν βασικές προϋποθέσεις για την εδραίωση της δημοκρατίας, με πλήρη σεβασμό του κράτους δικαίου και των δικαιωμάτων του ανθρώπου και του πολίτη. Στη διαδικασία αυτή μπορεί να συμβάλει σημαντικά η ταχεία δρομολόγηση συγκεκριμένων έργων στο πλαίσιο της Ένωσης για τη Μεσόγειο.
16. Ο θάνατος του Μουαμάρ Καντάφι σηματοδοτεί το τέλος μιας παρατεταμένης εποχής δεσποτισμού και καταπίεσης για το λαό της Λιβύης. Σήμερα η Λιβύη μπορεί να γυρίσει αυτή τη σελίδα της ιστορίας της, να επιδιώξει την εθνική συμφιλίωση και να ασπαστεί ένα νέο δημοκρατικό μέλλον.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εξαίρει το θάρρος και την αποφασιστικότητα του λαού της **Λιβύης**. Προσδοκά τον σχηματισμό κυβέρνησης ευρείας βάσης χωρίς αποκλεισμούς, τη δρομολόγηση δημοκρατικής, ειρηνικής και διαφανούς διαδικασίας μετάβασης ανοικτής σε όλους τους πολίτες της Λιβύης, και την προετοιμασία ελεύθερων και αδιάβλητων εκλογών σύμφωνα με τη Συνταγματική Δήλωση του Εθνικού Μεταβατικού Συμβουλίου. Επιβεβαιώνει τη δέσμευση της Ευρωπαϊκής Ένωσης να στηρίζει την ανάδυση μιας δημοκρατικής Λιβύης. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επαναλαμβάνει ότι θα στηρίξει μια δημοκρατική, πολυφωνική και σταθερή Αίγυπτο ως βασικό εταίρο της ΕΕ. Οι μεταβατικές αρχές έχουν το κρίσιμο καθήκον να διοργανώσουν τις πρώτες δημοκρατικές και διαφανείς εκλογές στην Αίγυπτο, τηρώντας παράλληλα το νόμο και την τάξη με σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ανησυχεί για τις πρόσφατες τραγικές συγκρούσεις στην Αίγυπτο και τονίζει τη σημασία που έχει η προαγωγή και η προστασία της ελευθερίας της θρησκευτικής πίστης ή των πεποιθήσεων, συμπεριλαμβανομένης της προστασίας των θρησκευτικών μειονοτήτων, ως βασικών συνιστωσών κάθε δημοκρατικής κοινωνίας. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημειώνει με ικανοποίηση τη διεξαγωγή των πρώτων ελεύθερων εκλογών στην **Τυνησία** σήμερα. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα στηρίζει τις νέες αρχές στις προσπάθειές τους για εκδημοκρατισμό και σταθερή οικονομική ανάπτυξη, μεταξύ άλλων μέσω της Ειδικής Ομάδας ΕΕ-Τυνησίας.

17. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο προσυπογράφει πλήρως τα συμπεράσματα του Συμβουλίου για τη **Συρία** που εγκρίθηκαν στις 10 Οκτωβρίου. Ο λαός της Συρίας πρέπει να μπορέσει να καθορίσει το μέλλον της χώρας του χωρίς τον φόβο της καταστολής. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημειώνει με ικανοποίηση τις προσπάθειες της αντιπολίτευσης να δημιουργήσει ενιαία πλατφόρμα. Η δημιουργία του Συριακού Εθνικού Συμβουλίου αποτελεί βήμα προόδου. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εξακολουθεί να ανησυχεί ιδιαίτερα για την τρέχουσα κατάσταση στη Συρία και υπογραμμίζει την ακλόνητη στήριξή του στον συριακό λαό, που εκφράζει θεμιτές αξιώσεις για δημοκρατία και αξιοπρεπή ζωή. Καταδικάζει απερίφραστα τη συνεχιζόμενη βάνανυση καταστολή την οποία υφίσταται ο λαός από το καθεστώς της Συρίας καθώς και τις εκτεταμένες παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου. Ο Πρόεδρος Άσαντ πρέπει να παραιτηθεί για να μπορέσει να υπάρξει πολιτική μετάβαση στη Συρία. Η ΕΕ έχει αποφασίσει να επιβάλει περιοριστικά μέτρα που στρέφονται κατά των υπαίτιων της βίαιης καταστολής και όσων σχετίζονται με αυτήν, καθώς και όσων υποστηρίζουν το καθεστώς ή επωφελούνται από αυτό, και όχι κατά του άμαχου πληθυσμού. Η ΕΕ θα επιβάλει και άλλα, πιο συνολικά μέτρα κατά του καθεστώτος, εφόσον συνεχίζεται η καταπίεση των πολιτών. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί όλα τα μέλη του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ να αναλάβουν τις ευθύνες τους όσον αφορά την κατάσταση στη Συρία.

18. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημειώνει με ικανοποίηση την ενίσχυση των περιοριστικών μέτρων της ΕΕ κατά του **Ιράν** λόγω των απαράδεκτων παραβιάσεων των δικαιωμάτων του ανθρώπου και τη λήψη περιοριστικών μέτρων κατά πέντε προσώπων μετά την αποτροπή της σχεδιαζόμενης δολοφονίας του Πρέσβη της Σαουδικής Αραβίας στις Ηνωμένες Πολιτείες. Ζητεί από το Ιράν να εκπληρώσει όλες τις υποχρεώσεις του που απορρέουν από το διεθνές δίκαιο. Εκφράζει τη συνεχιζόμενη ανησυχία του για την επέκταση του πυρηνικού και του πυραυλικού προγράμματος του Ιράν, κατά παράβαση των αποφάσεων του ΣΑΗΕ και του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας (ΔΟΑΕ), καθώς και για την έλλειψη συνεργασίας με τον ΔΟΑΕ για τη διευθέτηση εκκρεμών ζητημάτων, μεταξύ άλλων και όσον αφορά τις ενδείξεις πιθανής στρατιωτικής διάστασης του πυρηνικού του προγράμματος. Προσυπογράφει τη σχετική δήλωση στην οποία προέβη η Ύπατη Εκπρόσωπος στις 21 Σεπτεμβρίου. Επαναλαμβάνει τη δέσμευση της Ευρωπαϊκής Ένωσης να εργαστεί για την επίλυση του ζητήματος δια της διπλωματικής οδού.
- Καλούμε το Ιράν να αρχίσει εποικοδομητικές και ουσιαστικές συνομιλίες με τις χώρες Ε 3+3, ώστε να εξευρεθεί, κατόπιν διαπραγματεύσεων, συνολική και μακροπρόθεσμη λύση του προβλήματος των πυρηνικών εξοπλισμών, προκειμένου να αποφευχθεί η λήψη περαιτέρω περιοριστικών μέτρων. Ταυτόχρονα, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο Εξωτερικών Υποθέσεων να εκπονήσει νέα περιοριστικά μέτρα που θα πρέπει να αποφασιστούν και να εφαρμοστούν εν ευθέτω χρόνω, σε περίπτωση που το Ιράν εξακολουθήσει να μην συνεργάζεται σοβαρά και να μην τηρεί τις υποχρεώσεις του.
19. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει τη δεύτερη σύνοδο κορυφής της **Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης**, η οποία πραγματοποιήθηκε στη Βαρσοβία στις 29 και 30 Σεπτεμβρίου, και σημειώνει με ικανοποίηση την πρόθεση της Ύπατης Εκπροσώπου και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να προτείνουν οδικό χάρτη που θα περιλαμβάνει τους στόχους, τα μέσα και τις δράσεις ενόψει της επόμενης συνόδου κορυφής της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης κατά το δεύτερο εξάμηνο του 2013. Ο ρυθμός και το βάθος της πολιτικής σύνδεσης και της οικονομικής ενοποίησης των εν λόγω χωρών με την ΕΕ θα εξαρτηθεί από το εάν τηρούν τις δημοκρατικές αρχές και το κράτος δικαίου, που αποτελούν τα θεμέλια της εν λόγω εταιρικής σχέσης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημειώνει με μεγάλη ικανοποίηση την ανακοίνωση που έγινε στις 20 Οκτωβρίου σχετικά με την παύση της τρομοκρατικής δράσης της ETA.. Πρόκειται αναμφισβήτητα για μια νίκη της δημοκρατίας και της ελευθερίας στην Ισπανία και σε ολόκληρη την Ένωση και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιθυμεί να εκφράσει εν προκειμένω την εκτίμησή του προς την κυβέρνηση, τα πολιτικά κόμματα, τις δυνάμεις ασφαλείας, τις αρχές επιβολής του νόμου και το σύνολο της ισπανικής κοινωνίας για την ακλόνητη θέληση και την αποφασιστικότητα που επέδειξαν στη διάρκεια του μακροχρόνιου αγώνα κατά της τρομοκρατικής βίας. Πρέπει να αναγνωριστούν επίσης η ανεκτίμητη ευρωπαϊκή συνεργασία και αλληλεγγύη, με ιδιαίτερες ευχαριστίες προς το λαό και την κυβέρνηση της Γαλλίας. Τα θύματα τέλος της βίας θα μείνουν αιώνια στη μνήμη μας, ώστε η βία αυτή, που δεν θα έπρεπε να είχε υπάρξει ποτέ, να μην επαναληφθεί πια στο μέλλον.